

LaVozColorado

Celebrating 50 Years!

VOL. L NO. 33

National Association of Hispanic Publications

August 14, 2024



PUEBLO/SOCO

Pueblo Chile

An update on Pueblo's most famous food product.

Page 8

ESTA SEMANA THIS WEEK

It is said that education is the great equalizer and at LaVozColorado we believe that to be the exact truth. In this Special Edition on Education we have highlighted some of the state's universities that have been designated as Hispanic Serving Institutions (HSI). We've also shared with you the education one needs to make wise health decisions as in our organ donation story. Also covered is how education programs and resources have evolved, and more. Education is the key to so many problems in our world. Get one!

Se dice que la educación es el gran equalizador y en LaVozColorado creemos que eso es exactamente así. En esta Edición Especial sobre Educación, hemos destacado algunas de las universidades del estado que han sido designadas como Instituciones al Servicio de los Hispanos (HSI). También hemos compartido con usted la educación que uno necesita para tomar decisiones acertadas en materia de salud, como en nuestra historia sobre la donación de órganos. También se aborda cómo han evolucionado los programas y recursos educativos, y más. La educación es la clave para muchos problemas en nuestro mundo. ¡Obtenga una!

CSU PUEBLO

METROPOLITAN STATE UNIVERSITY OF DENVER

UNIVERSITY OF NORTHERN COLORADO

SPECIAL EDITION Education

Image courtesy: CSU-Pueblo, MSU-Denver, UNC-Greeley

HSI status at CSU-Pueblo, MSU-Denver, UNC-Greeley

ERNEST GURULÉ

In a matter of days, for some, perhaps weeks, a new phase of life begins for tons of young people. It's college, a whole new chapter. A lot of them will make the transition from top-of-the-food chain high schoolers to college freshmen easily. For others, not so much, especially those who'll find themselves in foreign territory, academically and socially.

While it may be uncomfortable, the reality is that too many of these young people making this transition are young Latinos and many, the first in their families to have this experience. For them, they will be strangers in a strange land.

Rudy Vargas was once one of these new freshmen. "I came to UNC in 2009," he shared. Accompanied by his father to the Greeley campus with not much more than lint in his pockets, his Dad reached into his

CONTINUED ON PAGE 10 >>

Designación HSI en CSU Pueblo, MSU-Denver y UNC

En cuestión de días, quizás semanas para algunos, comienza una nueva etapa de la vida para muchos jóvenes. Es la universidad, un capítulo completamente nuevo. Muchos de ellos harán la transición de estudiantes de secundaria de primer nivel a estudiantes universitarios de primer año con facilidad. Para otros, no tanto, especialmente aquellos que se encontrarán en territorio extraño, académica y socialmente.

Si bien puede ser incómodo, la realidad es que muchos de estos jóvenes que hacen esta transición son jóvenes latinos y muchos, los primeros en sus familias en tener esta experiencia. Para ellos, serán extraños en una tierra extraña.

Rudy Vargas fue una vez uno de estos nuevos estudi-

CONTINUA EN PÁGINA 15 >>



Consider being an organ donor; you can save many lives

JOSEPH RIOS

According to the Donor Alliance, there are nearly 1,300 people waiting for a lifesaving organ transplant in Colorado and Wyoming. About 50 percent of those on the waiting list are people of color.

August marks National Multiethnic Donor Awareness Month. This is observed nationally to save and improve the quality of life of multiethnic communities by creating a positive culture for organ, eye and tissue donations.

While donating can save lives, the Donor Alliance says it's important when you go to get your driver's license, you're always asked a question like this: "Would you like to be an organ, eye, and tissue donor?" It's a question that can make all the difference in the world for others.

Every 10 minutes, someone is added to the national transplant waiting list, according to data from the U.S. Department of Health and Human Services. Other data from the department also shows that on average, 20 people die each day waiting for a life-saving organ transplant. A single organ donor can save up to eight lives, according to the

Considerere ser donante de órganos; puede salvar muchas vidas

Según la Donor Alliance, hay casi 1.300 personas esperando un trasplante de órgano que les salve la vida en Colorado y Wyoming. Alrededor del 50 por ciento de las personas en la lista de espera son personas de color.

Agosto marca el Mes Nacional de Concientización del Donante Multiétnico. Esto se celebra a nivel nacional para

department, while one tissue donor can heal up to 75 lives, according to Donate Life America — a nonprofit focused on increasing the number of donated organs, eyes and tissue available.

Obviously, being an organ, eyes and tissue donor can make all the difference in the world, based off this data. But for Latinos and communities of color, choosing to donate can be particularly impactful.

Organ transplant candidates are not matched based on race or ethnicity, and people of different ethnicities often match one another, according to the Donor Alliance — a group that facilitates the process of organ and tissue donation for transplantation throughout Colorado and most of Wyoming. Typically, transplant matches made within ethnic groups can be more compatible and successful, and because of that, when people in all communities register as organ, eye and tissue donors, more people can live and be healed.

Deceased organ donation involves providing an organ, organs or a partial organ after you pass to be transplanted into one or more people. A living organ donation involves a

person donating a kidney or part of the liver, lung, intestine or pancreas to another person in need of a transplant.

Many Latinos are sometimes reluctant to the idea of organ donation because there is an unknown fear of the actual process, or the process may contradict their religious beliefs. Education is key in the organ donor process, and it can satisfy any questions or concerns one may have to be an organ donor

Truly, it's easy to become a tissue, eyes and organ donor. When you apply for or renew your driver's license or ID card, you'll be asked if you'd like to be an organ, eye, and tissue donor. You can also register online at [DonateLifeColorado.org](https://www.donatelifecolorado.org).

It's important to discuss donation with your loved ones before signing up to become one. Discussing your decision ensures they honor your wishes, making a lasting impact on others.

Visit [DonorAlliance.org](https://www.donoralliance.org) that can answer your many questions and concerns you may have regarding organ donation. Educate yourself,

salvar y mejorar la calidad de vida de las comunidades multiétnicas mediante la creación de una cultura positiva para las donaciones de órganos, ojos y tejidos.

Si bien la donación puede salvar vidas, la Donor Alliance dice que es importante que cuando vaya a obtener su licencia de conducir, siempre le hagan una pregunta como esta: «¿Le gustaría ser donante de órganos, ojos y tejidos?» Es una pregunta que puede marcar la diferencia en el mundo para los demás.

Cada 10 minutos, alguien se agrega a la lista nacional de espera de trasplantes, según datos del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. Otros datos del departamento también muestran que, en promedio, 20 personas mueren cada día esperando un trasplante de órgano que les salve la vida. Un solo donante de órganos puede salvar hasta ocho vidas, según el departamento, mientras que un donante de tejidos puede curar hasta 75 vidas, según Donate Life America, una organización sin fines de lucro enfocada en aumentar la cantidad de órganos, ojos y tejidos donados disponibles.

Obviamente, ser donante de órganos, ojos y tejidos puede marcar la

diferencia en el mundo, según estos datos. Pero para los latinos y las comunidades de color, elegir donar puede tener un impacto particular.

Los candidatos para trasplantes de órganos no se combinan en función de la raza o la etnia, y las personas de diferentes etnias a menudo son compatibles entre sí, según Donor Alliance, un grupo que facilita el proceso de donación de órganos y tejidos para trasplantes en todo Colorado y la mayor parte de Wyoming. Por lo general, las coincidencias para trasplantes realizadas dentro de grupos étnicos pueden ser más compatibles y exitosas, y debido a eso, cuando las personas de todas las comunidades se registran como donantes de órganos, ojos y tejidos, más personas pueden vivir y curarse.

La donación de órganos de una persona fallecida implica proporcionar un órgano, órganos o parte de un órgano después de su muerte para que se trasplanten a una o más personas. Una donación de órganos en vida implica que una persona dona un riñón o parte del hígado, pulmón, intestino o páncreas a otra persona que necesita un trasplante.

Muchos latinos a veces se muestran reacios a la idea de la donación de órganos porque existe un temor desconocido sobre el proceso en sí, o el proceso puede contradecir sus creencias religiosas. La educación es clave en el proceso de donación de órganos y puede satisfacer cualquier pregunta o inquietud que uno pueda tener sobre ser donante de órganos.

En verdad, es fácil convertirse en donante de tejidos, ojos y órganos. Cuando solicite o renueve su licencia de conducir o tarjeta de identificación, se le preguntará si desea ser donante de órganos, ojos y tejidos. También puede registrarse en línea en [DonateLifeColorado.org](https://www.donatelifecolorado.org).

Es importante hablar sobre la donación con sus seres queridos antes de inscribirse para convertirse en uno. Hablar de su decisión garantiza que respeten sus deseos, lo cual tendrá un impacto duradero en los demás.

Visite [DonorAlliance.org](https://www.donoralliance.org) donde podrá encontrar respuestas a todas sus preguntas e inquietudes referentes a la donación de órganos. Educate tú mismo.



Go wild for Front Range air quality.

[SIMPLE STEPS BETTER AIR.ORG](https://www.simplestepsbetterair.org)

Cut the engine when you're parked to reduce ground-level ozone.

Idling increases ground-level ozone.

Text **"BETTERAIRCO"** to **21000** to sign up for ozone alerts.

BIBLIOTECA PÚBLICA DE DENVER
DENVER PUBLIC LIBRARY

UNA COMUNIDAD

más fuerte

STRONGER COMMUNITY

denverlibrary.org/es



EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Mali halts diplomatic relations with Ukraine - Officials in Mali say the country has cut diplomatic relations with Ukraine. Recently, a military official suggested Kyiv played a role in deadly fighting near the Algerian border last month. The incident resulted in the death of dozens of Malian soldiers who were killed while clashing with Tuareg separatist rebels and fighters linked to al-Qaeda. Ukraine officials said the rebels had been given the information necessary to conduct the attacks.

Suicide attacker targets Somalia beach - At least 32 people were killed during a suicide attack at a beach in Somalia. The militant group al-Shabab claimed responsibility for the attack. Images showed a large number of dead bodies and wounded people. Al-Shabab holds power over parts of southern and central Somalia. The group is linked to al-Qaeda.

Asia

Bangladesh prime minister leaves country - Bangladeshi Prime Minister Sheikh Hasina has left the country in order to be in a "safer place." Recently, there have been weeks of deadly anti-government protests, and thousands of people stormed Hasina's official residence, calling for her to step down. Protesters in Bangladesh originally began demanding to abolish quotas in civil service jobs, but now, protests have escalated into a mass anti-government movement.

Landslide buries hundreds in India Officials in India are searching for more than 200 people who went missing after landslides. At least 196 people were killed in the Indian state of Kerala because of the landslides. The incident occurred in the middle of night when most people were sleeping, giving them slim chances to escape. Thousands of people were moved to relief camps to avoid disaster areas.

Europe

Ukraine receives fighter jets Ukraine President Volodymyr Zelensky confirmed that the country has received its first American F-16 fighter jets. NATO countries have pledged 65 F-16 jets to the country to help in its defense against Russia. Gaining the jets marks an important milestone in improving Ukraine's air force. The country had been previously using old Soviet-era jets.

Greece works to combat goat plague Officials in Greece have banned the transportation of sheep and goats to try to contain goat plague. The virus can kill between 80- 100 percent of infected animals, but does not affect humans. Since the disease first entered the country in July, at least 7,000 animals have been culled in Greece.

Latin America

Mexican journalist killed - Alejandro Martinez, a Mexican journalist who was under police protection, was killed in the central state of Guanajuato. Martinez was attacked by unknown gunmen and died in a hospital from bullet wounds. He was known as "The son of the Lone Ranger" and ran a popular news outlet on Facebook. Martinez had been under police protection since 2022.

África

Mali corta relaciones diplomáticas con Ucrania - Las autoridades de Mali dicen que el país ha cortado relaciones diplomáticas con Ucrania. Recientemente, un oficial militar sugirió que Kiev jugó un papel en los combates mortales cerca de la frontera con Argelia el mes pasado. El incidente resultó en la muerte de docenas de soldados malienses que murieron mientras se enfrentaban con rebeldes separatistas tuareg y combatientes vinculados a Al Qaeda. Las autoridades ucranianas dijeron que los rebeldes habían recibido la información necesaria para llevar a cabo los ataques.

Atacante suicida ataca una playa de Somalia - Al menos 32 personas murieron durante un ataque suicida en una playa de Somalia. El grupo militante Al Shabab se atribuyó la responsabilidad del ataque. Las imágenes mostraron una gran cantidad de cadáveres y personas heridas. Al Shabab tiene el poder en partes del sur y el centro de Somalia. El grupo está vinculado a Al Qaeda.

Asia

La primera ministra de Bangladesh abandona el país - La primera ministra de Bangladesh, Sheikh Hasina, ha abandonado el país para estar en un "lugar más seguro". Recientemente, ha habido semanas de protestas antigubernamentales que han dejado muertos y miles de personas han asaltado la residencia oficial de Hasina, pidiendo su dimisión. Los manifestantes en Bangladesh comenzaron exigiendo la abolición de las cuotas en los puestos de trabajo de la administración pública, pero ahora las protestas han escalado hasta convertirse en un movimiento antigubernamental masivo.

Un desprendimiento de tierra sepulta a cientos de personas en la India - Las autoridades de la India están buscando a más de 200 personas que

desaparecieron tras los desprendimientos de tierra. Al menos 196 personas murieron en el estado indio de Kerala debido a los desprendimientos de tierra. El incidente ocurrió en mitad de la noche, cuando la mayoría de la gente dormía, lo que les dio pocas posibilidades de escapar. Miles de personas fueron trasladadas a campamentos de socorro para evitar las zonas de desastre.

Europa

Ucrania recibe aviones de combate - El presidente de Ucrania, Volodymyr Zelensky, confirmó que el país ha recibido sus primeros aviones de combate estadounidenses F-16. Los países de la OTAN han prometido 65 aviones F-16 al país para ayudar en su defensa contra Rusia. La obtención de la marca de los aviones es un hito importante en la mejora de la fuerza aérea de Ucrania. El país había estado utilizando anteriormente aviones viejos de la era soviética.

Grecia trabaja para combatir la peste ovina - Las autoridades griegas han prohibido el transporte de ovejas y cabras para tratar de contener la peste de los pequeños rumiantes. El virus puede matar entre el 80 y el 100 por ciento de los animales infectados, pero no afecta a los humanos. Desde que la enfermedad entró por primera vez en el país en julio, al menos 7.000 animales han sido sacrificados en Grecia.

Latinoamérica

Asesinan a periodista mexicano - Alejandro Martínez, periodista mexicano que se encontraba bajo protección policial, fue asesinado en el estado central de Guanajuato. Martínez fue atacado por hombres armados desconocidos y murió en un hospital por heridas de bala. Era conocido como "El hijo del Llanero Solitario" y dirigía un popular medio de noticias en Facebook. Martínez había estado bajo protección policial desde 2022.

El Mundo



La Raza Report Unveiled

Presentación del informe La Raza de DPS



Check Out La Raza Report

La Raza Report, developed by the Multicultural Leadership Center, aims to outline barriers, opportunities and recommendations to improve experiences of Latine students, families and employees in Denver Public Schools.



No se pierda el Informe La Raza

El Informe La Raza, elaborado por Multicultural Leadership Center, tiene como objetivo describir las barreras, oportunidades y recomendaciones para mejorar las experiencias de los estudiantes, familias y empleados latinos de las Escuelas Públicas de Denver.

La Raza Report at a Glance

The Research Approach

- Analysis on student achievements and historical events.
- Student, parent/guardian, employee and community member based focus groups and surveys.

The DPS Commitment

- Establish a Latine Student Success Team.
- Create a strategic action plan for implementing the recommendations in the report.
- Address needs of immigrant families.

Resumen del Informe La Raza

¿Qué investigaciones se llevaron a cabo?

- Análisis de los logros de los estudiantes y de los acontecimientos históricos.
- Encuestas y grupos de enfoque basados en los estudiantes, padres/tutores legales, empleados y miembros de la comunidad.

El compromiso de DPS

- Establecer un equipo para el éxito de los estudiantes latinos.
- Crear un plan de acción estratégico para implementar las recomendaciones del informe.
- Abordar las necesidades de las familias inmigrantes.

Poverty and education



David Conde

The last weekend in July of this year we celebrated the 18th Conde/Silva family reunion in Dallas. It was an event everyone looked forward to with great anticipation.

Our last reunion was held in San Diego in 2018 and the participants expected to have the next one in Dallas in 2020. We normally have our family reunions every 2 years, but COVID 19 interrupted our plans and caused a 6-year hiatus.

As we looked at the extended time that went by, it became apparent that major changes in the family have taken place. Among them is the fact that a new generation has come forward to lead us into the future and the socioeconomic condition of the family has risen significantly since its initial reunion in 1985.

Our first reunion took place less than a generation since the family was part of the migrant farmworker community that toiled in the fields of the Midwest and the South. Educational advancement was just beginning to take hold and poverty was

still a significant factor in its everyday life.

Thirty-nine years later the family reunion was hosted by our cousin who is also the Dean of the College of Education at Texas Christian University and the participants included doctors, attorneys, teachers, designers, business owners, active and retired military officers among others. The family history has caused me to take a second look at the assumptions featured in a theory called "the culture of poverty" that were so prevalent beginning in my college days.

"The culture of poverty is a social theory that suggests that people in poverty develop certain habits that can trap their families in poverty across generations. The theory was popularized by anthropologist Oscar Lewis in the 1960s after his studies of Mexican and Puerto Rican families." The Children of Sanchez (1961) published by Lewis became a favorite of those that saw little hope for the social and economic future especially of minorities that were by definition labeled as poor.

The Chicano Movement had to fight that mindset in order to open the doors of opportunity for political, economic and educational improvement. The Movement also originated a counter theory, that it was the oppressor that owned the mindset and used it to block minority access to these opportunities.

La pobreza y la educación

El último fin de semana de julio de este año celebramos la 18.ª reunión familiar Conde/Silva en Dallas. Fue un

evento que todos esperaban con gran anhelo.

Nuestra última reunión se celebró en San Diego,



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora
Brighton
Commerce City
Estes Park

Fort Collins
Fort Lupton
Fort Morgan
Frederick

Longmont
Sterling
Trinidad

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

California, en 2018 y los participantes esperaban tener la próxima en Dallas en 2020. Normalmente tenemos nuestras reuniones familiares cada 2 años, pero el COVID-19 interrumpió nuestros planes y provocó una pausa de 6 años.

Al observar el tiempo transcurrido, se hizo evidente que se han producido cambios importantes en la familia. Entre ellos está el hecho de que una nueva generación ha dado un paso adelante para guiarnos hacia el futuro y la condición socioeconómica de la familia ha mejorado significativamente desde su reunión inicial en 1985.

Nuestra primera reunión tuvo lugar menos de una generación después de que la familia fuera parte de la comunidad de trabajadores agrícolas migrantes que trabajaban en los campos del medio oeste y el sur. El avance educativo apenas estaba comenzando a afianzarse y la pobreza todavía era

un factor significativo en su vida cotidiana.

It did this as Chicanos targeted the educational establishment in their quest for change. High School blowouts, college sit-ins and demonstrations in cities around the country became a common occurrence during those turbulent days. Also, federally funded initiatives designed to help minorities, many times, found ways to bypass or co-opt local or state resistance to change. Among the programs founded to meet the needs of children with culturally distinct educational requirements were bilingual education, competency-based instruction, open classroom, performance-based schooling, dual language approaches and individually paced strategies that best relate to a child's academic learning style. Programs like these and financial support to attend colleges and universities became the vehicles for success.

"Education is the light of world" is the motto of those that saw the monster of academic darkness attacked successfully at times by Chicanos and others for Latinos success. Those efforts have paid off in a big way.

The culture of poverty does not conform to the dynamics of change and opportunity in America. That is, given an environment that expands individual life possibilities, a part of the American character, there is little reason to apply the theory to our world view.

Being poor is not necessarily bad. What is bad is when poverty defines expectations.

un factor significativo en su vida cotidiana.

Treinta y nueve años después, la reunión familiar fue organizada por nuestro primo, que también es el Decano de la Facultad de Educación de la Universidad Cristiana de Texas, y entre los participantes había médicos, abogados, maestros, diseñadores, dueños de negocios, oficiales militares activos y retirados, entre otros. La historia familiar me ha hecho reconsiderar las suposiciones que figuran en una teoría llamada "la cultura de la pobreza" que eran tan frecuentes al comenzar mis días universitarios.

"La cultura de la pobreza es una teoría social que sugiere que las personas pobres desarrollan ciertos hábitos que pueden atrapar a sus familias en la pobreza a lo largo de generaciones. La teoría fue popularizada por el antropólogo Oscar Lewis en la década de 1960 después de sus estudios sobre familias mexicanas y puertorriqueñas." Los hijos de Sánchez (1961), publicado por Lewis, se convirtió en un favorito de aquellos que veían pocas esperanzas para el futuro social y económico, especialmente de las minorías que, por definición, eran etiquetadas como pobres.

El movimiento chicano tuvo que luchar contra esa mentalidad para abrir las puertas de la oportunidad para la mejora política, económica y educativa. El movimiento también originó una contrateoría, que era el opresor el que poseía la mentalidad y la usaba para bloquear el acceso de las minorías a estas oportunidades. Lo hizo cuando los chicanos apuntaron al sistema educativo en su búsqueda del cambio.

Los estallidos en las escuelas secundarias, las sentadas en las universidades y las manifestaciones en ciudades de todo el país se convirtieron en algo común durante esos días turbulentos. Además, las iniciativas financiadas por el gobierno federal diseñadas para ayudar a las minorías, muchas veces, encontraron formas de eludir o cooptar la resistencia local o estatal al cambio. Entre los programas fundados para satisfacer las necesidades de los niños con requisitos educativos culturalmente distintos se encontraban la educación

El futuro es más claro con educación financiera

Mejores Hábitos Financieros®, nuestro programa gratis de educación financiera disponible en inglés y español pone al alcance de sus manos consejos prácticos y objetivos para ayudarle a mejorar su bienestar financiero.



Aquí en Colorado, mantenemos el compromiso con nuestra comunidad. Por eso, durante más de 10 años, hemos donado millones de dólares en subsidios a nivel nacional y local para ayudar a las personas a ampliar su conocimiento financiero sobre cómo crear un presupuesto, ahorrar y reducir la deuda.

A handwritten signature in black ink that reads 'Raju'.

Raju Patel
Presidente de Bank of America en Colorado

Conozca más en [MejoresHabitosFinancieros.com](https://www.MejoresHabitosFinancieros.com)



¿Qué quiere lograr?®

SOUTHERN COLORADO

El Sur de Colorado



Pueblo chile growers expecting scorching hot chile Fall harvest

ERNEST GURULÉ

Every day this time of year when he wakes up, Pueblo chile farmer Rocky Musso prepares himself for southern Colorado's fabled mid-summer heat. He doesn't like it. He loves it! But not for himself, he loves it for the crop that pays the bills and stretches for acres all across the Mesa, a stretch of county real estate south and east of Pueblo's center city.

"We welcome the heat," said Musso, a Pueblo native and link to generations of the county's chile farmers, immigrant planters that go back more than a century, maybe longer, on the mesa.

The heat that has settled over the area is exactly what nourishes his and his neighbor's chile crop, a number of other crops, too. But chile is the focus. The nighttime cool downs are also the perfect complement.

Right now, no one is complaining about July temperatures, including one 'surface of the sun' 106-degree scorcher that tied a 53-year record. The heat, you see, holds the key to a bumper crop or near bumper crop that may be in the offing.

"As long as we have plenty of water," Musso said, "we can sustain the plants." Right now, barring a deluge or rain or what he carefully calls "the 'H' word," the crop, he predicts, will be in great shape. Hail is the dreaded word heever-so-carefully maneuvers around. In years past, hail has crushed the crop and erased months of time and labor. Right now, it's 'finger-crossing' time across the mesa.

Not far from Musso's spread another chile farmer is feeling cautiously optimistic. An irascible, opinionated, tough as shoe leather Carla Mauro is also a legacy grower. So far, she likes the look of things. "Crop is doing well," she says while taking a phone call that keeps her from doing what she should be doing. Early picking, she adds, has already begun on a few other neighbor's farms. But first, I ask the question to make sure I've got it right: 'How do you spell chile?' I ask because

Los productores de chile de Pueblo esperan una cosecha de chile abrasador este otoño

Todos los días, en esta época del año, cuando se despierta, el agricultor de chile de Pueblo, Rocky Musso, se prepara para el legendario calor de mediados de verano del sur de Colorado. No le gusta. ¡Le encanta! Pero no por él mismo, le encanta por el cultivo que paga las cuentas y se extiende por acres a lo largo de Mesa, una franja de terreno del condado al sur y al este del centro de la ciudad de Pueblo.

"Le damos la bienvenida al calor," dijo Musso, un nativo de Pueblo y vínculo con generaciones de agricultores de chile del condado, sembradores inmigrantes que se remontan a más de un siglo en la mesa. El calor que se ha instalado en la zona es exactamente lo que nutre su cosecha de chile y la de su vecino, además de una serie de otros cultivos. Pero el chile es el centro de atención. Las temperaturas nocturnas también son el complemento perfecto.

there are actually multiple spellings of the word. "I just call it chile," she said. "I get tired of that whole ****. You might just want to Google it," punctuating her words with a friendly laugh. I take her advice and Google it.

'Chili', according to Merriam Webster, is the most common form of the word and used for both the pepper and the food derived from it, including red and green chili. The dictionary also says 'chilli' is more often found in British English or as a plural form of the word. 'Chile' is more often used in the southwest where the majority of it is grown. It is also the Spanish form of the word.

Mauro and Musso along with a handful of other Pueblo chile farmers are enjoying what may be a bumper crop of the fruit—yes, it is a fruit! —that's put Pueblo on the map. Of course, Pueblo's known for other things, too. But it's chile—Pueblo chile—that's a whole other matter.

Chile aficionados swear that the various varieties grown in Pueblo County and much of the Arkansas Valley are the best. So good, they say, that the other crop grown in New Mexico—Hatch, if you must know— isn't even close.

Mauro and Musso have everything in place for the rush they know is coming. "I have set up all my roasters," Mauro said. The aroma from the roast, chile lovers swear, can be almost heavenly. "The first roast smells great," Mauro agrees. "The last one smells even better."

The two Pueblo chile growers agree that the crop should be in great shape for the city's annual "Chile & Frijoles Festival" set for September 22-24th. It will be the city's 30th celebration of the event. Last year, more than 150,000 locals and visitors descended on Pueblo's historic Union Avenue for food, music and celebration of the region's crown jewel.

Of course, if you can't make the hour and forty-minute drive from Denver to Pueblo for the festival, Mauro and Musso can help out with your 'chile fix.' "We sell all over the country,"

En este momento, nadie se queja de las temperaturas de julio, incluida una abrasadora "superficie del sol" de 106 grados que igualó un récord de 53 años. El calor, como ve, es la clave para una cosecha abundante o casi abundante que puede estar por llegar.

"Mientras tengamos suficiente agua, podemos sustentar las plantas," dijo Musso. En este momento, salvo que haya un diluvio o lo que él llama cuidadosamente "la palabra que empieza por 'G,'" la cosecha estará en muy buena forma. Granizo es la palabra temida que él manobra con mucho cuidado. En años pasados, el granizo ha aplastado la cosecha y borrado meses de tiempo y trabajo. Ahora mismo, es tiempo de "cruzar los dedos" en la mesa.

No muy lejos de la finca de Musso, otro agricultor de chile se siente cautelosamente optimista. Carla Mauro, irascible, testaruda y dura como el cuero de un zapato, también es una cultivadora tradicional. Hasta ahora, le

Mauro said. "If they're not able to make it (for the festival), I'll ship it." Same with Musso who, thanks to technology, has shipped his product to nearly every state but also now all over the world.

"Twenty-five percent of what we grow is sent out of town and out of state," the grandson of immigrant farmers says. Technology has now made it possible to freeze-dry his chile and allow it to go "everywhere you can imagine." In fact, he ships it every year to one customer in Japan who, like clockwork, orders each Fall.

"A couple of friends went on vacation in Japan," he said. They took some chile and introduced it to some of their Japanese friends. "They ended up liking it," and the rest is history.

Of course, both Mauro and Musso have parlayed their chile into far more than just the spicy crop. Both run stores that have evolved from their early origins. "It's more a full grocery store, not a farm stand," Mauro said. They have introduced chile into everything from hot dogs to cheese dip to zucchini and banana bread. "Everything you can imagine."

Musso said the same. His family has run a similar operation on the mesa for decades and he's lost count of the things his chile's infused in, rattling off a litany and sounding like Forrest Gump's partner in their envisioned shrimp company. "It's anything you can imagine."

But Musso, like chile lovers—but especially chile growers—is as invested in his crop for business as he is as a daily source of flavor. "I eat a lot of chile. It's a part of my daily diet," he swears. "It's hard to go without it and Pueblo chile? It's the perfect spice. It goes with everything."

Mauro's Farm and Bakery is located at 836 36th Lane. It can be reached at 719.948.3381. Musso Farms is located at 35779 Hillside Road. Its phone is 719.948.3581.

gusta el aspecto de las cosas. "La cosecha va bien," dice mientras responde a una llamada telefónica que le impide hacer lo que debería estar haciendo. La recolección temprana, agrega, ya ha comenzado en algunas de las granjas de sus vecinos. Pero primero, hago la pregunta para asegurarme de que lo he entendido bien: "¿Cómo se escribe chile?" Pregunto porque en realidad hay múltiples formas de escribir la palabra. "Yo lo llamo simplemente chile," dijo. "Me canso de toda esa m****da. Tal vez quieras buscarlo en Google," puntualizó sus palabras con una risa amistosa. Sigo su consejo y lo busco en Google.

Según Merriam Webster, "Chili" es la forma más común de la palabra y se usa tanto para el pimiento como para el alimento derivado de él, incluido el chile rojo y el verde. El diccionario también dice que "chilli" se encuen-

CONTINUED ON PAGE 9 >>

Los productores de chile de Pueblo esperan una cosecha de chile abrasador este otoño

CONTINUA DE PÁGINA 8

tra más a menudo en inglés británico o como forma plural de la palabra. “Chile» se usa más a menudo en el suroeste, donde se cultiva la mayor parte. También es la forma de la palabra en español.

Mauro y Musso, junto con un puñado de otros agricultores de chile de Pueblo, están disfrutando de lo que puede ser una cosecha excelente de la fruta (¡sí, es una fruta!) que ha puesto a Pueblo en el mapa. Por supuesto, Pueblo también es conocido por otras cosas. Pero es el chile, el chile de Pueblo, eso es un asunto completamente diferente.

Los aficionados al chile juran que las diversas variedades cultivadas en el condado de Pueblo y gran parte del valle de Arkansas son las mejores. Tan bueno, dicen, que el otro cultivo que se cultiva en Nuevo México (Hatch, si quieres saberlo) ni siquiera se le acerca.

Mauro y Musso tienen todo listo para la fiebre que saben se avecina. “He instalado todos mis tostadores,” dijo Mauro. El aroma del asado, juran los amantes del chile, puede ser casi celestial. “El primer asado huele genial,” coincide Mauro. “El último huele incluso mejor.”

Los dos productores de chile de Pueblo coinciden en que la cosecha debería estar en muy buenas condiciones para el “Festival de Chile y Frijoles» anual de la ciudad, programado para el 22 al 24 de septiembre. Será la 30.ª celebración del evento en la ciudad. El año pasado, más de 150.000 lugareños y visitantes se reunieron en la histórica Union Avenue de Pueblo para disfrutar de comida, música y celebrar la joya de la corona de la región.

Por supuesto, si no puedes hacer el viaje de una hora y cuarenta minutos desde Denver a Pueblo para el festival, Mauro y Musso pueden ayudarte con tu ‘dosis de chile’. “Vendemos a todo el país,” dijo Mauro. “Si no pueden hacerlo (para el festival), lo envío.” Lo mismo con Musso, quien, gracias a la tecnología, ha enviado su producto a casi todos los estados y

ahora a todo el mundo.

“El veinticinco por ciento de lo que cultivamos se envía fuera de la ciudad y fuera del estado,” dice el nieto de agricultores inmigrantes. La tecnología ahora ha hecho posible liofilizar su chile y permitir que llegue “a cualquier lugar que puedas imaginar.” De hecho, lo envía todos los años a un cliente en Japón que, como un reloj, hace pedidos cada otoño.

“Un par de amigos se fueron de vacaciones a Japón,” dijo. “Llevaron un poco de chile y se lo presentaron a algunos de sus amigos japoneses. Al final les gustó.” Y el resto es historia.

Por supuesto, tanto Mauro como Musso han convertido su chile en mucho más que solo el cultivo picante. Ambos tienen tiendas que han evolucionado desde sus orígenes tempranos. “Es más una tienda de comestibles completa, no un puesto de granja,” dijo Mauro. Han presentado el chile en todo, desde hot dogs hasta salsa de queso, calabacín y pan de plátano. “Todo lo que puedas imaginar.”

Musso dijo lo mismo. Su familia ha dirigido una operación similar en la mesa durante décadas y ha perdido la cuenta de las cosas en las que se infunde su chile, recitando una letanía y sonando como el socio de Forrest Gump en su imaginada empresa de camarones. “Es cualquier cosa que puedas imaginar.”

Pero Musso, como los amantes del chile y los productores de chile, está tan interesado en su cultivo como negocio como en su fuente diaria de sabor. “Como mucho chile. Es parte de mi dieta diaria,” dijo. “Es difícil vivir sin él y el chile de Pueblo es la especia perfecta. Combina con todo.”

Mauro’s Farm and Bakery está ubicada en 836 36th Lane. Se puede contactar al 719.948.3381. Musso Farms está ubicada en 35779 Hillside Road. Su teléfono es 719.948.3581.

Los precios de este año pueden variar, pero espere pagar \$40 por fanega con una tarifa de \$5 por tostado.



EL MUNDO EN UNA CIUDAD



Aparta la fecha para experimentar el mundo en la ciudad de Aurora y disfrutar de Global Fest.

Se parte de este evento único, celebrando la diversidad y la cultura a través de música, danza y comida. ¡Te esperamos!

17 de agosto | 11 a.m. a 6 p.m.

Área verde del Centro Municipal de Aurora, 15151 E. Alameda Parkway

**Celebrating 50 years
as Colorado's
number one
Bilingual Newspaper**



AuroraGlobalFest.org

HSI status at CSU-Pueblo, MSU-Denver, UNC-Greeley

CONTINUED FROM PAGE 1

wallet and gave him half the money he had. “He had \$20, and he gave me \$10.” Then he said goodbye.

Back then, Vargas said, if there was a support system to guide him through this mystery and maze, he was unaware of it. But he got lucky. Somehow, he crossed paths with Aldo Romero, UNC’s Director of Cumbres, a program aimed at supporting Latino students pursuing teaching degrees. He also met Tobias Guzmán, who runs the university’s Office of Diversity, Equity and Inclusion.

The pair, Vargas said, were “key in making my success happen.” Today Vargas is UNC’s Director of the Cesar Chavez Cultural Center and Undocumented Student Services programs. Romero and Guzman remain, he said, both friends and mentors. “They worked with me whenever I had a question... they made me feel comfortable.”

Today, UNC is one of a handful of Colorado’s Hispanic Serving Institutions, a designation given to a college or university with a student population that has at least a 25 percent Hispanic enrollment. At UNC, being an HSI school means Latino students don’t have to feel alone and isolated, as Vargas did so many years before. HSI money guarantees financial assistance for various student programs.

With the designation, Greeley’s and northeastern Colorado’s flagship university now has the resources to provide support to students who need guidance on everything from financial aid to immigration information. Many of UNC’s Latino students are undocumented or DACA, the govern-

ment’s Deferred Action for Childhood Arrivals.

“It continues to be difficult because a majority of students don’t have access to DACA.” Also, he said, a lot of students have not been able to apply and “many students have no documentation at all and struggle to find documentation.” With the Presidential Election coming up and ex-President Trump’s promise to deport millions, Vargas said, “there’s a lot of uncertainty.”

Metropolitan State University of Denver, also an HSI designated school, recently was recognized as one of only nine universities across the nation for its service to Latino students. MSU Denver was awarded the prestigious Seal of Excelencia.

“Those that earn the seal are trendsetters... showing what it takes to progressively increase positive outcomes for Latino, and all, students for others ready to meet the mission,” said Deborah Santiago, CEO of Excelencia in Education.

“Attaining the seal is just the beginning,” said MSU Denver President Janine Davidson. “The seal serves as a partner to ensure we continue to sustain our commitment... not only for our Latinx students but for all of our students.”

MSU Denver, said Dr. Manuel del Real, is fully committed to fulfilling the mission of both HSI and the recently awarded Seal of Excelencia. “We have prepared more than 30,000 students for the workforce,” he said. As MSU Denver’s Executive Director of Diversity, Equity and Inclusion, del Real said the school’s pledge is evident in its placement and staffing of offices where students can go on a daily basis.

“We have a Center for Multiculture and Inclusion,” that also includes student workers, some of whom have benefited from current programs.

“But all students are welcome,” said del Real. The office is located in the Tivoli Building.

“Today,” he said, “we have grants (available to students) to support what isn’t working.” If a student wants to major in STEM and

can’t afford to go to Boulder or Mines, “MSU Denver has a bunch of programs that can help.” He calls them “a STEM ecosystem.” Still, said del Real, “any student can come here and be in STEM that is in their price range.”

While overseeing the MSU Denver Office of D.E.I., is his job, del Real said it is impossible to escape the altruism of the mission, a mission that has recently been used politically to negatively brand, including labeling Democratic Presidential nominee Vice President Harris as an “D.E.I. baby.” A slur equating ethnicity with undeserved promotions.

MSU Denver, said del Real, rejects that characterization. “I’m continuing a legacy of support of serving students,” he said. “I’m proud of the work we do at MSU; it humbles me.” The MSU Denver administrator said, a tone of defiance in his voice, “I am not creating lies... we’re sowing the seeds of what it means to truly serve not only students but the state of Colorado.”

Both schools try and go the extra mile in lending a helping hand. UNC and MSU Denver also try and stay in touch with the families of students—in person, over the phone or through electronic communications—to make sure they know the progress and success of their children.

Colorado State University-Pueblo (CSU Pueblo) has been educating Latinos long before it achieved its HSI designation in 2005 and celebrates its distinction each fall with a variety of campus activities. CSU-Pueblo is a popular choice for many Pueblo area Latinos and rural southern Colorado students.

This year the school along with an estimated 500 colleges and universities will mark National Hispanic Serving Institutions Week from September 9th through the 15th. CSU-Pueblo Hispanic student enrollment is approximately 34 percent.

CSU-Pueblo is known for its many degree programs and is now led by President Armando Valdez, a native of the San Luis Valley. Valdez is a 16th-generation American who can trace his roots back to northern New Mexico in the early 1800s. His family settled the southern Conejos County in 1860.

Honoring its HSI designation, CSU-Pueblo continues to serve a diverse student population.

La pobreza y la educación

CONTINUA DE PÁGINA 6

bilingüe, la instrucción basada en competencias, el aula abierta, la escolarización basada en el desempeño, los enfoques de lenguaje dual y las estrategias a ritmo individual que mejor se relacionan con el estilo de aprendizaje académico de un niño. Programas como estos y el apoyo financiero para asistir a colegios y universidades se convirtieron en los vehículos para el éxito.

“La educación es la luz del mundo” es el lema de aquellos que vieron al monstruo de la oscuridad académica atacado con éxito en ocasiones por los chicanos y otros para el éxito de los latinos. Esos esfuerzos han dado grandes frutos.

La cultura de la pobreza no se ajusta a la dinámica del cambio y la oportunidad en Estados Unidos. Es decir, dado un entorno

que amplía las posibilidades de vida individuales, que es parte del carácter estadounidense, hay pocas razones para aplicar la teoría a nuestra visión del mundo.

Ser pobre no es necesariamente malo. Lo que es malo es cuando la pobreza define las expectativas.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com

PLAY CLOSER TO HOME ¡JUEGA MÁS CERCA DE CASA!

30,000 SQ FT OF GAMING, DINING, AND ENTERTAINMENT

- The latest gaming machines
- Off-Track Betting (OTB) area
- Upscale High Plains Steakhouse
- Live Entertainment and Sports Bar

Northern Colorado residents, get ready for an easy drive to fun.

30,000 PIES CUADRADOS DE JUEGOS, COMEDOR Y ENTRETENIMIENTO

- Las últimas máquinas de juego
- Área de apuestas fuera de pista (OTB)
- Asador exclusivo de High Plains
- Entretenimiento en vivo y bar deportivo

Residentes del norte de Colorado, ¡tienen un nuevo destino de entretenimiento integral!

Horse Palace
SWAN RANCH™
GAMING & OTB

Cheyenne, WY I-25, Exit 4



For updates follow us at HorsePalaceSwanRanch or www.HorsePalaceSwanRanch.com

If you or someone you know has a gambling problem call: 1-800-426-2537. Must be 21 or older.



COLORADO STATE UNIVERSITY

PUEBLO

CSU Pueblo es una institución orgullosa de servir a los hispanos. Asumimos nuestra responsabilidad de garantizar el acceso para todos, reflejar la sociedad diversa a la que servimos, celebrar la rica variedad de nuestra comunidad y reconocer el valor de la diversidad para todos los estudiantes.

CSUPUEBLO.EDU

Bo Nix shines in preseason debut

BRANDON RIVERA

The Denver Broncos were on the road in Indianapolis on Sunday to face the Colts in their first preseason game. The Broncos decided to start Jarret Stidham over rookie first rounder Bo Nix with Zach Wilson coming at number three on the roster Sunday.

While Stidham had an errant interception in the first quarter along with some unnecessary penalties on offense which limited the production of the first teams performance, Bo Nix came into the game and quelled all worries with his game management and leadership.

Nix' first pass of the game was a scary one for fans as the rookie attempted to squeeze a pass into coverage that could have easily been picked off. After Nix' first errant pass the rookie seemed to settle into his role as field commander with ease connecting with quick release passes, spreading the ball all over the field including to his running back.

While Nix finish with 15 completions on 21 attempts for 125 yards, 1 touchdown and zero interceptions ending the day with a 102.3 quarterback rating. Surprisingly, Denver's number 3, Zach Wilson finish the game with a quarterback rating of 103.7 for 10 completions on 13 attempts with no touchdowns or interceptions.

The Broncos will be facing the Green Bay Packers next weekend in hopes of showcasing

their likely number one guy under center with Nix.

Denver had a 53 percent third down efficiency and dominated first down efficiency by nearly doubling the Indianapolis Colts. Nix along with a handful of Denver's rookie class played extremely well offering a silver lining to fans who may have doubts about the direction the Broncos are headed in.

Denver's running game was on full display as well with 131 yards on the ground, averaging about 3.4 yards a carry.

When asked about whether or not coach Sean Payton was pleased with Nix, coach Payton had this to say, "Yeah, pleased. All three of those guys I thought did a good job. We start with Stiddy and he gets a tough break where the ball bounces off Perine. We're in scoring position before Tim's (Patrick) penalty. We're scoring position and the penalty brings us out of the scoring position, but all three of them did a good job.

Additionally Payton was asked about what he thought of his quarterbacks not giving up a single sack, "Yeah listen, ball (is) out. I like the timing, the tempo of when we're releasing it. That was a big issue for us a year ago with the minus plays," and "So, I was pleased with the timing of what we were doing throwing the ball. It's important," said Payton.

Bo Nix brilla en su debut de pretemporada

Los Denver Broncos estuvieron de gira en Indianápolis el domingo para enfrentar a los Colts en su primer partido de pretemporada. Los Broncos decidieron iniciar a Jarret Stidham sobre el novato de primera ronda Bo Nix con Zach Wilson ocupando el tercer lugar en la lista el domingo.

Si bien Stidham tuvo una intercepción errada en el primer cuarto junto con algunas penalizaciones innecesarias en la ofensiva que limitaron la producción del desempeño del primer equipo, Bo Nix entró en el juego y sofocó todas las preocupaciones con su gestión y liderazgo del juego.

El primer pase del juego de Nix fue aterrador para los fanáticos, ya que el novato intentó meter un pase en la cobertura que podría haber sido interceptado fácilmente. Después del primer pase errante de Nix, el novato pareció adaptarse a su papel de comandante de campo con facilidad conectando pases rápidos y distribuyendo el balón por todo el campo, incluido su corredor.

Mientras que Nix terminó con 15 pases completos en 21 intentos para 125 yardas, 1 touchdown y cero intercepciones, terminando el día con un

índice de mariscal de campo de 102.3. Sorprendentemente, el número 3 de Denver, Zach Wilson, terminó el juego con un índice de mariscal de campo de 103.7 con 10 pases completos en 13 intentos sin touchdowns ni intercepciones.

Los Broncos se enfrentarán a los Green Bay Packers el próximo fin de semana con la esperanza de mostrar a su probable número uno bajo el centro con Nix.

Denver tuvo una eficiencia del 53% en terceros intentos y dominó la eficiencia del primer intento al casi duplicar a los Indianapolis Colts. Nix, junto con un puñado de novatos de Denver, jugaron extremadamente bien y ofrecieron un lado positivo a los fanáticos que puedan tener dudas sobre la dirección hacia la que se dirigen los Broncos.

El juego terrestre de Denver también estuvo en plena exhibición con 131 yardas por tierra, con un promedio de aproximadamente 3,4 yardas por acarreo.

Cuando se le preguntó si el entrenador Sean Payton estaba satisfecho o no con Nix, el entrenador Payton dijo lo siguiente: "Sí, contento. Creo que esos

CONTINUA EN PÁGINA 14 >>



EN EL AEROPUERTO
INTERNACIONAL DE
DENVER SE TRABAJA
DISTINTO.
MIRA COMO DESPEGA
TU SALARIO.

BUSCA TRABAJOS



ESCANEA AHORA

DESCUBRE TU PRÓXIMA
CARRERA EN YOURFLYJOB.COM





**EXCELLENCE
AWAITS YOU**

CHANGEMAKERS WANTED



**MSUSM
DENVER**



Learn More
msudenver.edu/changemakers

LaVozColorado Classifieds / Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozcolorado.com
 Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well
 La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!

¡CONTRATANDO!
MAYORDOMOS/AYUDANTES
 Con experiencia en sistemas de riego y plantación.
Excelentes Salarios

-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
 -TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla
303.294.9000
8501 Quebec St. Commerce City, CO

IML LANDSCAPES

FOR SALE

CENTRAL PARK CONDOMINIUMS
 5702 N. Central Park Blvd, Denver, CO 80235

**2 BED 2 BATH CONDOS
 PRICED AT \$227,500**

Remarkable affordable housing opportunity to own in the heart of Central Park.

Each unit contains nine-foot ceilings and large windows, private patios or balconies (first level units may differ). An indoor/outdoor community club room, playground and urban orchard.

As part of Denver's Affordable Housing Program minimum and maximum income limits apply based on household size.

RESERVE TODAY FOR A MID SUMMER DELIVERY

Call Soledad or Linda REALTORS
 Phone: 303.570.7059
 Soledad.Tobar@cbrealty.com
 Linda.tarazona@cbrealty.com
 SoledadSellsDenver.com

COLDWELL BANKER REALTY

SERVICE DIRECTORY

PK | PACHUTA & KAMMERMAN PLLC

ABOGADOS DE INMIGRACION

- Peticiones familiares
- Defensa de deportacion
- Perdones
- Asilo
- DACA

CONSULTAS GRATIS
 Phone: 303-933-9886

ADDRESS:

1805 S. Bellaire St.
 Suite 101
 Denver CO 80222
 Website: PKLegal.com

ANTHONY ZAPATA LAW
 We handle all criminal matters from felony arrests to traffic citations. 20+ years experience.
 Call **719-325-9941**.
 1826 E. Platte Ave., Suite 216,
 Colorado Springs, CO. 80909
 Se Habla Español.

La residencia de Eaton Senior Communities ofrece apartamentos de un dormitorio, asequibles para adultos de 62 años o más. Los alquileres se determinan en función de los ingresos. Se encuentra disponible una variedad de servicios de apoyo y comodidades deseables. Puede obtener más información en www.eatonsenior.org o llámenos al **303-937-3000**

¡PASES DE TEMPORADA PARA LAS EMOCIONES DEL VERANO!

Water World

Más de 50 atracciones en 70 acres brindan diversión para todas las edades. Experimente dos montañas rusas de agua, una piscina de olas, paseos familiares en balsa, área para niños, toboganes de velocidad, atracciones emocionantes y más.

Se aceptan picnics y aparcamiento gratuito.

Compre pases y boletos de 1 día en línea en WaterWorldColorado.com

301 N. Pecos St., Federal Heights, CO 80260

Bo Nix brilla en su debut de pretemporada
 CONTINUA DE PÁGINA 12

tres muchachos hicieron un buen trabajo. Empezamos con Stiddy y tiene un duro contraataque donde la pelota rebota en Perine . Estamos en posición de anotar antes del penalti de Tim (Patrick). Estamos en posición de anotar y el penalti nos saca de la posición de anotar, pero los tres hicieron un buen trabajo.

Además, se le preguntó a Payton qué pensaba de que sus mariscales de campo no permitieran ni una sola captura: “Sí, escucha, la pelota está fuera. Me gusta el momento, el ritmo del momento en que lo lanzamos. Ese fue un gran problema para nosotros hace un año con las jugadas negativas” y “Entonces, estaba satisfecho con el momento en que estábamos haciendo al lanzar la pelota. Es importante”, dijo Payton.

From the Publisher
 Because our longstanding printing facility no longer exists, we have acquired a new printer.
 LaVozColorado's new format has changed effective August 14th. Give us your feedback on this new format at news@lavozcolorado.com

Designación HSI en las universidades CSU-Pueblo, MSU-Denver y UNC

CONTINUA DE PÁGINA 1

antes de primer año. “Vine a UNC en 2009,” compartió. Acompañado por su padre al campus de Greeley con poco más que pelusa en sus bolsillos, su padre metió la mano en su billetera y le dio la mitad del dinero que tenía. “Tenía \$20 y me dio \$10.” Luego se despidió.

Vargas dijo que en aquel entonces, si había un sistema de apoyo que lo guiara a través de este laberinto, él no lo conocía. Pero tuvo suerte. De alguna manera, se cruzó con Aldo Romero, director de Cumbres de la UNC, un programa destinado a apoyar a los estudiantes latinos que buscan títulos de docentes. También conoció a Tobias Guzmán, quien dirige la Oficina de Diversidad, Equidad e Inclusión de la universidad.

Vargas dijo que ambos fueron “clave para que mi éxito se hiciera realidad.” Hoy Vargas es el director del Centro Cultural César Chávez y de los programas de Servicios para Estudiantes Indocumentados de la UNC. Romero y Guzmán siguen siendo, dijo, amigos y mentores. “Trabajaron conmigo cada vez que tenía una pregunta... me hicieron sentir cómodo.”

Hoy, la UNC es una de las pocas Instituciones al Servicio de los Hispanos de Colorado, una designación que se le da a una universidad o colegio con una población estudiantil que tiene al menos un 25 por ciento de matrícula hispana. (Tanto Adams State University como CSU-Pueblo tienen designaciones similares). En UNC, ser una escuela HSI significa que los estudiantes latinos no tienen que sentirse solos y aislados, como Vargas se sintió muchos años antes. El dinero de HSI garantiza asistencia financiera para varios programas estudiantiles.

Con la designación, la universidad insignia de Greeley y del noreste de Colorado ahora tiene los recursos para brindar apoyo a los estudiantes que necesitan orientación sobre todo, desde ayuda financiera hasta información sobre inmigración. Muchos de los estudiantes latinos de la UNC son indocumentados o están acogidos a DACA, la Acción Diferida para los Llegados en la Infancia del gobierno.

“Sigues siendo difícil porque la mayoría de los estudiantes no tienen acceso a DACA,” dijo. Además, muchos estudiantes no han podido presentar la solicitud y “muchos estudiantes no tienen documentación alguna y luchan por encontrarla,” agregó. Con las elecciones presidenciales acercándose y la promesa del expresidente Trump de deportar a millones, Vargas dijo que “hay mucha incertidumbre.”

La Universidad Estatal Metropolitana de Denver, también una escuela designada por HSI, fue reconocida recientemente como una de las nueve universidades en todo el país por su servicio a los estudiantes latinos. MSU Denver recibió el prestigioso Sello de Excelencia.

“Quienes obtienen el sello son pioneros... mostrando lo que se necesita para aumentar progresivamente los resultados positivos para los estudiantes latinos, y todos los estudiantes para otros que están listos para cumplir con la misión,” dijo Deborah Santiago, directora ejecutiva

de Excelencia en Educación.

“Obtener el sello es solo el comienzo,” dijo la presidenta de MSU Denver, Janine Davidson. “El sello sirve como un socio para garantizar que sigamos manteniendo nuestro compromiso... no solo para nuestros estudiantes latinos sino para todos nuestros estudiantes.”

El Dr. Manuel del Real dijo que la MSU Denver está totalmente comprometida con el cumplimiento de la misión tanto de HSI como del Sello de Excelencia que recibió recientemente. “Hemos preparado a más de 30.000 estudiantes para la fuerza laboral”, dijo. Como Director Ejecutivo de Diversidad, Equidad e Inclusión de la universidad, del Real dijo que el compromiso de la escuela es evidente en la ubicación y el personal de las oficinas a las que los estudiantes pueden acudir a diario.

“Tenemos un Centro para la Multiculturalidad y la Inclusión,” que también incluye a estudiantes trabajadores, algunos de los cuales se han beneficiado de los programas actuales. “Pero todos los estudiantes son bienvenidos,” dijo del Real. La oficina está ubicada en el edificio Tivoli.

“Hoy, tenemos subvenciones (disponibles para los estudiantes) para apoyar lo que no está funcionando,” dijo. Si un estudiante quiere especializarse en STEM y no puede permitirse ir a Boulder o Mines, “MSU Denver tiene un montón de programas que pueden ayudar.” Los llama “un ecosistema STEM.” Aún así, dijo del Real, “cualquier estudiante puede venir aquí y estar en STEM que esté dentro de su presupuesto”.

Si bien supervisar la Oficina de DEI de la MSU Denver es su trabajo, del Real dijo que es imposible escapar del altruismo de la misión, una misión que recientemente se ha utilizado políticamente para crear una imagen negativa, incluyendo etiquetar a la candidata presidencial demócrata, la vicepresidenta Harris, como una «bebé de DEI.” Un insulto que equipara la etnicidad con promociones inmerecidas.

MSU Denver, dijo del Real, rechaza esa caracterización. «Continúo con un legado de apoyo al servicio de los estudiantes,” dijo. «Estoy orgulloso del trabajo que hacemos en MSU; me llena de humildad.” Agregó con un tono de desafío en su voz, «No estoy creando mentiras... estamos sembrando las semillas de lo que significa realmente servir no solo

a los estudiantes sino al estado de Colorado.”

Ambas escuelas intentan hacer un esfuerzo adicional para brindar una mano amiga. La UNC y la MSU Denver también intentan mantenerse en contacto con las familias de los estudiantes (en persona, por teléfono o mediante comunicaciones electrónicas) para asegurarse de que conozcan el progreso y el éxito de sus hijos.

La Universidad Estatal de Colorado-Pueblo (CSU) ha estado educando a los latinos mucho antes de obtener su designación HSI en 2005 y celebra su distinción cada otoño con una variedad de actividades en el campus. La CSU-Pueblo es una opción popular para muchos latinos del área de Pueblo y estudiantes rurales del sur de Colorado.

Este año, la escuela, junto con aproximadamente 500 colegios y universidades, celebrará la Semana Nacional de Instituciones al Servicio de los Hispanos del 9 al 15 de septiembre. La matrícula de estudiantes hispanos en la CSU-Pueblo es de aproximadamente el 34 por ciento.

La CSU-Pueblo es conocida por sus numerosos programas de grado y actualmente está dirigida por el presidente Armando Valdez, oriundo del Valle de San Luis. Valdez es un estadounidense de 16.ª generación que puede rastrear sus raíces hasta el norte de Nuevo México a principios del siglo XIX. Su familia se estableció en el sur del condado de Conejos en 1860.

Haciendo honor a su designación HSI, la CSU-Pueblo continúa brindando servicios a una población estudiantil diversa.

¿le gustaría ser dueño de su propia vivienda?

Familia Valdez, Cliente de CHFA y dueño de vivienda. CHFA le acompaña a cada paso del camino.

Colorado Housing and Finance Authority (CHFA) está aquí con recursos para ayudarle a tomar una decisión informada y a convertirse en un dueño de vivienda cuando se sienta listo:

- **Mi Hogar:** Nuestro sitio en español sobre la compra de vivienda está lleno de herramientas para ayudarle a avanzar con confianza por el camino a ser dueño de su vivienda.
- **Educación de compra de vivienda:** Ofrecemos clases en todo el estado y ayuda en línea para ayudarle a tomar decisiones informadas y a vencer la intimidación de adquirir una vivienda. Las clases están disponibles en español.

Aprenda más visitando chfa.info/MiHogar.

Con respecto a sus programas, servicios, actividades y prácticas de crédito, Colorado Housing and Finance Authority no discrimina en base a raza, color de piel, religión, género, edad, origen nacional, discapacidad ni en base a ninguna otra clasificación protegida bajo ley Federal, estatal o local.

 **chfa**

colorado housing and finance authority



La sabiduría es para siempre

Como la **Institución al Servicio de los Hispanos** más reciente en Colorado, la Universidad del Norte de Colorado está comprometida a servir y apoyar a nuestros estudiantes hispanos y latinos.

Con 100 de los mejores programas de pregrado como Educación, Ciencias de la Salud y Artes Visuales y Escénicas, aquí puedes encontrar tu pasión y propósito.

AQUÍ es donde perteneces

Descubre tu Norte, 
MÁS ALLÁ DE LO ESTABLECIDO

Knowledge is Forever

As Colorado's newest **Hispanic Serving Institution**, the University of Northern Colorado is committed to serving and supporting our Hispanic and Latine students.

With 100 top undergraduate programs such as Education, Health Sciences and the Performing and Visual Arts, you can find your passion and purpose here.

You belong **HERE**



UNIVERSITY OF
**NORTHERN
COLORADO**



Discover Your North of the Norm at UNC | unco.edu